

# Poétique de l'éloge

Le panégyrique dans la poésie d'al-Aḥṭal

**Mohammed Bakhouch**

Préface de

**Madame le Professeur Claude-France Audebert**

Professeur émérite de l'université d'Aix-Marseille



**INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE**

TEXTES ARABES ET ÉTUDES ISLAMIQUES 52 – 2015

# Table des matières

<b>Avertissement</b> .....	V
<b>Remerciements</b> .....	VII
<b>Transcriptions</b> .....	XI
<b>Préface</b> .....	XIII
<b>Introduction</b> .....	3
I. Yawm al-Biṣr.....	7
II. Al-Aḥṭal et Ğarīr chez ‘Abd al-Malik.....	7
<b>Bilan des recherches sur la qaṣīda et ses composantes</b> .....	17
I. Le problème générique.....	17
II. Bilan des recherches sur la qaṣīda et ses composantes.....	19
II.1. <i>Le nasīb [le prologue amoureux]</i> .....	19
II.2. <i>Le raḥīl</i> .....	26
II.3. <i>La qaṣīda</i> .....	31

**PREMIÈRE PARTIE**  
**ÉTUDE PRÉLIMINAIRE DES CINQ PANÉGYRIQUES**  
**DÉDIÉS À BIṢR B. MARWĀN**

<b>Introduction</b> .....	43
I. Le contexte historique.....	44
II. Essai de traduction.....	46
II.1. <i>Poème n° 7 (18 vers. Mètre : al-basīṭ), p. 38-40</i> .....	46

II.2.	Poème n° 11 (50 vers. Mètre : al-ṭawīl), p. 58-65.....	48
II.3.	Poème n° 13 (39 vers. Mètre : al-basīṭ), p. 68-73.....	52
II.4.	Poème n° 20 (39 vers. Mètre : al-ṭawīl), p. 120-124.....	55
II.5.	Poème n° 21 (21 vers. Mètre : al-wāfir), p. 124-128.....	58
III.	Présentation des cinq poèmes.....	59
	CONSTATS.....	60
IV.	Le <i>nasīb</i> dans les cinq panégyriques dédiés à Bišr b. Marwān.....	61
IV.1.	Les motifs constitutifs du <i>nasīb</i> des cinq poèmes dédiés à Bišr b. Marwān.....	63
IV.1.1.	Le personnage de la femme.....	63
	CONSTATS.....	65
IV.1.2.	La séparation.....	66
IV.1.3.	Les raisons de la séparation.....	69
IV.1.4.	Les conséquences de la séparation.....	70
IV.1.4.1.	Sur l'espace.....	70
IV.1.4.2.	Espace et temps ou le souvenir des temps heureux.....	72
IV.1.4.3.	Sur le poète.....	73
	BILAN.....	75
IV.1.5.	Intertextualité dans le <i>nasīb</i> du poème II.....	76
IV.1.5.1.	Les emprunts.....	77
IV.1.5.2.	Les différences.....	77
V.	Le <i>raḥīl</i> dans les cinq panégyriques dédiés à Bišr b. Marwān.....	77
V.1.	Le <i>raḥīl</i> dans les panégyriques dédiés à Bišr b. Marwān.....	78
V.1.1.	Le poème II : deux <i>raḥīl</i> -s.....	78
V.1.2.	Le poème 13.....	84
V.1.3.	Le poème 20.....	85
VI.	Le poème 7.....	86
VI.1.	Le panégyrique des Marwanides.....	86
VI.1.2.	Caractérisations du clan marwanide.....	90
VI.1.2.1.	L'être.....	90
VI.1.2.2.	Le faire.....	93
VI.2.	Le panégyrique de Bišr b. Marwān.....	95
VI.3.	Sous le signe de la chamelle.....	97
VII.	La ḥāḡa, comme motivation de la <i>qaṣīda</i> de <i>madiḥ</i> .....	99
VII.1.	La ḥāḡa du poète dans le <i>madiḥ</i> .....	99
VII.2.	L'expression de la ḥāḡa.....	101
VII.3.	La ḥāḡa et la générosité dans les cinq poèmes dédiés à Bišr b. Marwān.....	105
VIII.	Conclusion.....	106

**DEUXIÈME PARTIE**  
**LE RAḤĪL DANS LE DĪWĀN D'AL-AḤṬAL**

<b>Introduction</b> .....	111
I. Deux catégories de poèmes.....	111
II. Les différents types de <i>raḥīl</i> .....	112
<b>L'espace</b> .....	115
I. L'espace chez le géographe.....	116
II. L'espace chez le poète : le lexique ou la caractérisation de l'espace par la désignation.....	117
III. Le désert dans le poème.....	119
III.1. <i>Le désert comme simple indication spatiale</i> .....	119
III.2. <i>Le désert comme espace caractérisant</i> .....	120
III.3. <i>Le désert comme espace caractérisé</i> .....	121
III.3.1. L'immensité.....	121
III.3.2. Le bestiaire.....	122
III.4. <i>Un espace infernal</i> .....	138
III.5. <i>Un voyage continu</i> .....	140
III.6. <i>L'épreuve du feu solaire</i> .....	142
III.7. <i>Les ḡinn</i> .....	146
III.7.1. Les ḡinn dans la poésie.....	147
III.7.2. Les mirages : <i>al-āl / al-sarāb</i> .....	149
III.7.3. Les effets des mirages.....	151
<b>La chamelle</b> .....	153
I. <i>Al-Ibil fī l-šī'r al-ḡāhili</i> , d'Anwar 'Aliyyān Abū Suwaylim.....	153
I.1. <i>Le totémisme</i> : p. 229 à 231.....	154
I.2. <i>L'adoration des chameaux</i> : p. 232 à 239.....	156
I.3. <i>Les chameaux et les légendes</i> : p. 240 à 249.....	157
I.4. <i>Les chameaux et les étoiles</i> : p. 250 à 259.....	160
I.5. <i>Les chameaux et la pluie</i> : p. 260 à 267.....	162
I.6. <i>L'interprétation religieuse de la poésie chamelière</i> : p. 268 à 280.....	163
<b>QUELQUES REMARQUES</b> .....	166
I.7. <i>Que nous apprend le livre d'Abū Suwaylim sur les chameaux dans la culture arabe à l'époque antéislamique ?</i> .....	167
II. Le lexique technique chamelier.....	168
II.1. <i>À propos du lexique</i> : bilan et commentaire.....	168

II.1.1.	<i>Aptitudes et compétences</i> .....	168
II.1.2.	<i>Aspect physique</i> .....	169
II.1.3.	<i>Autres aspects physiques</i> .....	170
III.	La chamelle poétique : autres éléments de caractérisation .....	171
III.1.	<i>La caractérisation par idā (lorsque)</i> .....	171
III.2.	<i>La caractérisation par ḥattā</i> .....	173
III.3.	<i>La caractérisation par la comparaison</i> .....	175
III.4.	<i>À propos du motif de comparaison</i> .....	176
III.5.	<i>Comparaisons de la chamelle à des êtres humains</i> .....	177
III.6.	<i>Comparaisons de la chamelle à des objets appartenant à la nature</i> .....	178
III.7.	<i>Comparaisons à des objets fabriqués par les hommes</i> .....	181
III.7.1.	Comparaison de la chamelle à un trépied.....	181
III.7.2.	Comparaison de la chamelle à des arcs sans corde.....	181
III.7.3.	Comparaison de la chamelle à des ceintures.....	182
III.7.4.	Comparaison de la chamelle à un fouet.....	182
III.7.5.	Comparaison de la chamelle à des villages de Ġuwātā.....	182
III.7.6.	Comparaison de la chamelle à des bateaux.....	183
III.8.	<i>Comparaisons de la chamelle à des animaux</i> .....	185
III.8.1.	Comparaison du chamelon à un poulet ( <i>farrūġ</i> ).....	185
III.8.2.	Comparaison de la chamelle à des loups gris cendré ( <i>di'āb</i> ).....	186
III.8.3.	Comparaison de la chamelle à des <i>qaṭā-s</i> ( <i>gangas</i> ).....	187
III.8.4.	Comparaison de la chamelle à l'onagre ( <i>ḥimār al-waḥṣ</i> ).....	188
III.8.4.1.	<i>Bilan de la présence de l'onagre dans le Dīwān d'al-Aḥṭal</i> .....	188
III.8.4.1.1.	À propos des pièces 25 et 55.....	188
III.8.4.1.2.	Les différentes désignations de l'onagre.....	189
III.8.4.1.3.	L'histoire de l'onagre.....	189
III.8.4.1.4.	Interprétations de l'histoire de l'onagre.....	190
III.8.4.2.	<i>Le raḥīl du poète et celui de l'onagre dans le poème : situation, déroulement et rapports entre les deux</i> .....	196
III.8.4.2.1.	Dans le poème 2, p. 12 à 16 : un <i>hiġā'</i> .....	196
III.8.4.2.2.	Dans le poème II, p. 58 à 65 : un <i>maḍīḥ</i> .....	198
III.8.4.2.3.	Dans le poème 25, p. 146 à 151 : un <i>maḍīḥ</i> .....	198
III.8.4.2.4.	Dans le poème 34, p. 167 à 186 : un <i>maḍīḥ</i> .....	199
III.8.4.2.5.	Dans le poème 51, p. 232 à 237 : un <i>maḍīḥ</i> .....	199
III.8.4.2.6.	Dans le poème 55, p. 251 à 255 : un <i>ġazal</i> .....	200
	Synthèse.....	200
	Conclusion.....	201
	Les femmes.....	203
IV.	La chamelle mythique.....	205
IV.1.	<i>Les vents néfastes</i> .....	205
IV.2.	<i>La comète</i> .....	207

IV.3.	<i>Le feu</i> .....	207
IV.4.	<i>L'eau</i> .....	210
IV.4.1.	Leau sacrée.....	210
IV.4.2.	Leau désirée .....	211
IV.4.2.1.	<i>Les qiyam et la maḥāla</i> .....	211
IV.4.3.	L'oryx mâle ( <i>al-ṭawr al-waḥṣī</i> ).....	212
IV.4.3.1.	<i>Bilan de sa présence dans le dīwān d'al-Aḥṭal</i> .....	212
IV.4.3.2.	<i>La question du nom</i> .....	213
IV.4.3.3.	<i>Interprétations de l'histoire de l'oryx</i> .....	214
IV.4.3.4.	<i>L'histoire de l'oryx dans le poème : essai d'interprétation</i> .....	216
IV.4.4.	Le roc.....	218
IV.4.5.	Comparaisons de la chamelle avec l'étalon.....	222
IV.4.6.	Un sacrifice euphémisé.....	224
IV.4.7.	La chamelle et la mort .....	225
IV.4.8.	La chamelle dans le <i>maysir</i> .....	227
IV.4.9.	La mort métaphorique de la chamelle.....	228
	<b>La chamelle dans le poème</b> .....	235
I.	La caractérisation valorisante de la chamelle.....	236
I.1.	<i>Dans les poèmes appartenant à des genres autres que le madīḥ</i> .....	236
I.2.	<i>Dans les madīḥ-s</i> .....	238
II.	La double caractérisation de la chamelle.....	241
II.1.	<i>Dans les poèmes appartenant à des genres autres que le madīḥ</i> .....	242
II.2.	<i>Dans les madīḥ-s</i> .....	247
<b>TROISIÈME PARTIE</b>		
<b>LE MADĪḤ DANS LE DĪWĀN D'AL-AḤṬAL</b>		
	<b>Le madīḥ comme séquence. La générosité</b> .....	265
I.	La générosité.....	265
I.1.	<i>Le madīḥ et le don</i> .....	267
I.1.1.	<i>L'Essai sur le don</i> de M. Mauss.....	267
I.1.2.	L'obligation de donner (p. 205-206).....	268
I.1.3.	L'obligation de recevoir (p. 210).....	269
I.1.4.	L'obligation de rendre (p. 212) .....	270
I.2.	<i>L'échange dans le poème</i> .....	272
I.2.1.	Le donataire, le don et le donateur .....	279
I.2.2.	Le(s) donataire(s).....	279
I.2.3.	Le don.....	282
I.2.3.1.	<i>Nourrir</i> .....	282
I.2.3.2.	<i>Les autres dons</i> .....	287

1.2.3.3.	<i>Leau retrouvée</i> .....	290
1.3.	<i>Étude du lexique technique du don et de la générosité dans les panégyriques d'al-Aḥṭal</i> .....	296
1.4.	<i>Le dédicataire-donateur</i> .....	313
	<b>Le <i>madīḥ</i> comme séquence. Le courage</b> .....	317
1.	<b>Le courage</b> .....	317
1.1.	<i>ʿAbd al-Malik b. Marwān : poèmes 3 et 18</i> .....	318
1.2.	<i>Bišr b. Marwān : poèmes 7, 11, 13 et 20</i> .....	324
1.3.	<i>Yazīd b. Muʿāwiya : poèmes 17 et 19</i> .....	329
1.4.	<i>Al-Walīd b. ʿAbd al-Malik : poèmes 37, 42, 45, 50 et 58</i> .....	331
1.5.	<i>Hālid b. Asīd : poème 1</i> .....	337
1.6.	<i>Al-Ḥaḡḡāḡ b. Yūsuf al-Taqaḡfi : poème 14</i> .....	337
1.7.	<i>ʿAbd Allāh b. Muʿāwiya : poèmes 15 et 34</i> .....	339
1.8.	<i>Maṣqala b. Hubayra l-Šaybānī : poème 24</i> .....	344
1.9.	<i>Ġidār b. ʿAbbād al-Taḡlibī : poème 43</i> .....	345
1.10.	<i>ʿIkrīma l-Fayyād : poème 44</i> .....	345
1.11.	<i>Simāk b. Maḡrama l-Asadī : poème 47</i> .....	346
1.12.	<i>Hammām b. Muṭarrīf al-Taḡlibī : poème 53</i> .....	346
1.13.	<i>Salm b. Ziyād b. Abīh : poème 57</i> .....	348
1.14.	<i>Zufar b. al-Ḥārīṭ al-Qaysī : poème 61</i> .....	348
1.15.	<i>ʿUbayd Allāh b. Ziyād b. Abīh : poème 81</i> .....	349
1.16.	<i>Ġarīr b. ʿAbd Allāh al-Baḡalī</i> .....	351
	<b>Conclusion</b> .....	352
	<b>Le <i>madīḥ</i> comme séquence. Un homme idéal</b> .....	357
1.	<b>Les caractérisations d'un homme idéal</b> .....	357
1.1.	<i>La négation des défauts comme constituant d'un idéal</i> .....	358
1.2.	<i>Les différentes désignations des dédicataires</i> .....	362
1.2.1.	<i>Désignations par les titulatures</i> .....	362
1.2.2.	<i>Désignations par les noms d'animaux</i> .....	366
1.3.	<i>Le dédicataire est un fatā</i> .....	369
1.4.	<i>La caractérisation physique</i> .....	373
1.5.	<i>Le nasab et le ḡasab</i> .....	380
1.6.	<i>Le dédicataire comme protecteur providentiel</i> .....	391
	<b>Conclusion</b> .....	393
	<b>Qu'est-ce qu'une <i>qaṣīda</i> de <i>madīḥ</i> ?</b> .....	397
1.	<b>La séquence <i>madīḥ</i> et son environnement</b> .....	397

I.1.	Constats .....	403
I.2.	Commentaire .....	404
I.2.3.	Le <i>madīḥ</i> : différence et uniformité .....	407
II.	Éléments constitutifs du genre <i>madīḥ</i> dans le <i>Dīwān</i> d'al-Aḥṭal.....	408
II.1.	Les <i>madīḥ-s</i> attestés .....	408
II.2.	Le nom ou la titulature du dédicataire .....	409
II.3.	Une structure de surface .....	409
II.4.	Le <i>qasam</i> (le serment).....	412
II.5.	Le <i>du'a'</i> ou les vœux du poète pour le dédicataire.....	413
II.6.	La mort du dédicataire.....	414
II.7.	La <i>ḥāḡa</i> .....	416
II.8.	La générosité et le courage, les deux qualités majeures louées par le poète chez ses dédicataires.....	416
III.	Essai de typologie des panégyriques d'al-Aḥṭal.....	416
III.1.	Le panégyrique de recommandation.....	417
III.2.	Le panégyrique de commande .....	417
III.3.	Le panégyrique de remerciement .....	418
III.4.	Le panégyrique de sollicitation.....	419
	<b>Conclusion</b> .....	429
	<b>Index des noms propres</b> .....	437
	<b>Index des notions</b> .....	445
	<b>Bibliographie</b> .....	455
	Instruments de travail.....	455
	Dictionnaires.....	455
	Encyclopédies .....	455
	Encyclopédie de l'islam (EI <sup>2</sup> ).....	455
	Sources.....	456
	Études.....	456

## ANNEXES

Annexe 1. Les panégyriques dédiés à Bišr b. Marwān .....	463
Annexe 2. Le lexique ou la caractérisation de l'espace par la désignation .....	471
Annexe 3. Le lexique technique chamelier.....	481